



La traduction des mots d'esprit dans les *Facéties* du Pogge et les *Colloques* d'Érasme

Type de publication : Article de collectif

Collectif : [Traduire le mot d'esprit. Pour une géographie du rire dans l'Europe de la Renaissance](#)

Auteur : Wolff (Étienne)

Résumé : L'article propose d'analyser, d'un point de vue pratique, les difficultés qui se posent au traducteur pour faire passer les mots d'esprit du latin en français de telle manière qu'ils puissent être perçus et goûtés. Deux ouvrages de nature et d'esprit différents, tous deux traduits par l'auteur de l'article, fournissent la matière à cette réflexion : les *Facéties* du Pogge (trad. 2005), qui multiplie les répliques plaisantes et spirituelles et les *Colloques* d'Érasme (trad. 1992), où abondent les jeux de mots.

Pages : 89 à 106

Collection : [Rencontres](#), n° 490

Série : Colloques, congrès et conférences sur la Renaissance européenne, n° 114

Thème CLIL : 4027 -- SCIENCES HUMAINES ET SOCIALES, LETTRES -- Lettres et Sciences du langage -- Lettres -- Etudes littéraires générales et thématiques

EAN : 9782406109402

ISBN : 978-2-406-10940-2

ISSN : 2261-1851

DOI : 10.15122/isbn.978-2-406-10940-2.p.0089

Éditeur : Classiques Garnier

Mise en ligne : 19/05/2021

Langue : Français

Mots-clés : Humanisme, histoire littéraire, néolatin, traductologie, histoire littéraire, comique, jeu de mots

[Afficher en ligne](#)